

ITC日本リージョン
第12回年次大会

ひろがり

1994. 6. 2-3

表 紙

大輪田の海は、世界の大海に通じ
六甲の山並みに若葉萌えたち
空あくまで清澄
美しき地上に、人みな文化の花を金色に咲かす
21世紀への大きなるひろがり

伊庭文子



ビジョンを分かち合い実現させましょう

“Share The Vision It Happen”

変化の認識とすばらしき対応

Recognition of Changes and Superb Responses

ひろがり

Expansion

第 12 回 日本リージョン年次大会

12th Annual Conference, ITC Japan Region

June 2-3, 1994 Hotel Okura Kobe

ITC 宣 誓

我々、インターナショナル トレーニング イン コミュニケーションのメンバーは、よりすぐれた意思の伝達を通じて、世界中の相互理解促進を願い、指導力の養成と話し方の向上に積極的に努力することをここに誓います。

ITC PLEDGE

We, as members of International Training in Communication, hereby, pledge to give active thought to leadership training and speech improvement, hoping through better communication to achieve greater understanding throughout the world.

目 次

Table of Contents

祝辞 兵庫県知事	Greetings: Governor of Hyogo Pref.	4
祝辞 神戸市長	Greetings: Mayor of Kobe City	5
祝辞 ITC国際会長	Greetings: ITC International President	6
祝辞 Div. VI副会長	Greetings: ITC Vice-President, Div. VI	7
歓迎のことば 日本リージョン会長	Welcome Address, ITC Japan Region President	8
リージョン役員と委員長名簿	ITC Japan Region Officers and Chairpersons	9
大会プログラム一覧表	Conference at a Glance	10
大会前日プログラム (RMT, CMT)	Pre-Conference Program (RMT, CMT)	11
大会プログラム第一日 6月2日	Program, June 2	12
スピーチコンテスト (英語)	Speech Contest (English)	15
教育セッション (A)	Training Session (A)	16
教育セッション (B)	Training Session (B)	17
教育セッション (C)	Training Session (C)	18
教育セッション パート2 6月3日	Training Session Part 2, June 3	19
大会プログラム第二日 6月3日	Program, June 3	21
スピーチコンテスト (日本語)	Speech Contest (Japanese)	22
大会会場案内図	Information (Location of Rooms)	24
大会規則	Conference Rules	26
大会準備委員会名簿	Region Conference Committee	28
大会コーディネーター挨拶	Conference Coordinator's Welcome	29
ITC日本リージョン クラブ一覧表	ITC Japan Region Clubs List	30



祝 辞

兵庫県知事

貝原俊氏

初夏の風さわやかな今日このごろ、全国各地から多くの方々をお迎えして、ITC日本リージョン第12回年次大会が盛大に開催されますことを心からお祝い申し上げます。

新しい21世紀を目前にした今、真に豊かで幸せな世紀を切り拓いていくためには、国家や民族、文化、さらには老若男女などの壁を乗り越えていくことが大切であり、そのキーワードはコミュニケーションでありましょう。なぜならば、コミュニケーションのもともとの語源は、「同じ集団の者と一緒に共通のことをする」ということで、それは「心を通い合わせる」「ともに生きる」ことを意味しているからです。いま、ニューヨークの「自由の女神」が20世紀における人類にとっての最大の課題であった“自由”を象徴した先例にならい、21世紀の“コミュニケーション”をテーマにした日仏友好のモニュメントが、1998年の明石海峡大橋の完成に合わせて、淡路島に建設しようという運動が両国民の間で展開されています。

こうしたなかで、ITC日本リージョンの皆さんが、「変化の認識と素晴らしき対応」をテーマに、コミュニケーション技術の向上に努めつつ、女性の能力開発や社会参加の促進、国際平和への貢献に取り組んでおられることは、女性と男性が良きパートナーとして互いに協力しながらいきいきと暮らせる“こころ豊かな兵庫”をめざす私たちにとりまして、まことに心強いかぎりです。

今後の活動に大きな期待を寄せ、ますますのご発展を心からお祈り申し上げます。

Greetings

Toshitami Kaihara
Governor of Hyogo Prefecture

It is my great pleasure to offer my congratulations on the occasion of the 12th Annual Conference of ITC Japan Region. I understand that representatives from throughout Japan have gathered to attend this important event.

As we welcome the coming of the 21st Century, and strive to make this a century of prosperity, we recognize the importance of overcoming the barriers of nations, races, culture as well as differences between young and old, and between the sexes. I feel that the key word of the coming century will be “communication”, reflecting the very roots of the meaning of the word itself, being “participation in common activity with people of the same group” and “sharing thoughts with others” as well as “coexistence”.

The Statue of Liberty was erected in New York to symbolize “freedom” which was the major theme of the 20th Century. In this tradition, a movement between the people has developed to construct a Japan-France Friendship Communication Monument on Awaji Island, the completion of which will coincide with the opening of the Akashi Kaikyo Bridge in 1998.

In this context, I am encouraged to find that the participants of the ITC Japan Region are committed to the development of communication skills in accordance with the annual theme of “Recognition of Changes and Superb Responses”. Your efforts towards the provision of vocational training, and a higher level of participation in society for women, as well as your contributions to global peace closely coincide with our aim to achieve a society in which men and women can cooperate in partnership. In our prefecture we have developed this objective into a movement encapsulated by the slogan “A Warm-hearted Hyogo”. I look forward to the future activities and development of ITC.



祝 辞

神戸市長

笹山幸俊

ITC日本リージョン第12回年次大会が、ここ神戸市で盛大に開催されますことをお慶び申し上げます。また、各地から多数の会員の皆様を神戸にお迎えできますことを大変嬉しく思い、開催地を代表して、歓迎申し上げます。

さて、社会経済の情勢が世界的規模で急激に変化している昨今、ITCの皆様が、日頃より、世界の相互理解の促進を願い、社会に役立つ指導力と時代に即した国際感覚を学習されていることは、大変意義深いものと存じます。日本リージョンにおかれましても様々な自己啓発のプログラムの下に、家庭や職場、地域社会で活躍を展開しておられることに心から尊敬と敬意を表します。

神戸市では、これからの21世紀に向けて情勢に的確に対応しながら快適でいつまでも住み続けたいと思えるようなまち「アーバンリゾート都市神戸」を目指し、まちづくりを進めていかねばなりません。つきましてはITCの皆様には、その培われた指導力と国際感覚をもって、神戸市の進める新しいまちづくりにも、ぜひ参加をしていただきたいとお願い申し上げます。

最後になりましたが、この大会が、実り多い成果をあげますことを、そして、皆様のより一層のご健勝とご活躍をお祈りいたしまして、お祝いの言葉とさせていただきます。

Greetings

Kazutoshi Sasayama
Mayor of Kobe City

It is a great pleasure for me that Kobe is the site for the 12th Annual ITC Japan Regional Conference. I am pleased to welcome the various members of ITC from all around the world. On behalf of the host city of Kobe, let me extend a warm welcome to all of the conference participants.

In these ever changing times, the work of ITC members is continually important. ITC members work hard to further mutual understanding in the world between different groups of people, and endeavor to empower people with leadership skills and cosmopolitan outlooks.

I would like to pay tribute to the Japan Regional Group of ITC, which plays an active part in the family, office and community life of its members, for the purpose of promoting the "self-education" of its members and the greater community.

In the 21st century, we must continue to strive to fulfill the vision of "Urban Resort City Kobe"; the idea of creating a city that is attractive for residents and visitors alike.

I expect the members of ITC, who have strong leadership skills and advanced cosmopolitan views, to participate in this city-revitalizing of Kobe.

In conclusion, I wish for the success of this conference, as well as for your good health and for the further success of your ITC activities.



Greetings

Suzanne Shiflet
ITC International President

How exciting it is for me to send greetings for your 1994 region conference. May it be all that you hope it will be...and more!

I'm so pleased to be with you sharing the excitement of renewing friendships, sharpening skills and, especially, being rejuvenated by the spark and enthusiasm which are abundant at any gathering of Japan members!

Please know how pleased I am that you have worked actively this year to "SHARE THE VISION". Through dedicated support and effort like yours, a firm foundation has been built: Clubs all over the world have written their own plans of action. Most of these innovative plans deal with strengthening ITC through creative change at the club level—in membership and in programming—two critical areas of ITC's future.

This region conference marks not only the end of an exceptional year in the life of Japan Region, it marks the beginning of a year that holds great promise of what can be. Before us lie stimulating challenges and limitless achievements. As we continue to work together as TEAM ITC, may all that we have done this year be our resounding commitment to continue to "MAKE IT HAPPEN" for Japan Region and for ITC, for many years to come.

I'm looking forward to seeing all of you at the 1994 ITC Convention in Pittsburg where ITC will "POINT THE WAY".

Suzanne

ITC国際会長 スザンヌ シフレット

1994年日本リージョン大会に、祝辞を申し上げることを喜んでおります。大会が皆さんの期待通りであることを、そしてそれ以上であることをお祈りしております。

友情をよみがえらせ、技術を磨き、特に日本の会員が一堂に会することで一杯になる生氣と熱狂によって、新たな活力を与えられる興奮を皆さんと分かちあえることを喜んでおります。

今期皆さんが「ビジョンを分かち合う」ために積極的に活動してこられた事を、私がどんなに喜んでいてかご理解下さい。皆さんのような献身的な貢献と努力があって、強固な基盤が打ちたてられてきているのです。世界中のクラブから、活動計画を書いてきております。これらの革新的な計画のほとんどは、クラブレベルでの——会員とプログラム作り——ITCの将来の2つの重要分野における創造的な変化を通して、ITCを強化するというを扱っています。

このリージョン大会は、日本リージョンにおける特別な年度の最後を飾るだけでなく、希望多き前途を握るものです。私たちの前には、わくわくするような変化と限りない達成が横たわっています。私たちはTEAM ITCとして一緒に仕事を続けていますので、今年度私達が成し遂げたことが、すべて日本リージョン及びITCのために、将来もずっと「実現させ」続ける高い評価を受ける仕事であることを願っております。

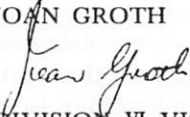
ITCが"POINT THE WAY"するピッツバーグ1994年度世界大会で、皆さんにお会いするのを楽しみにしております。



Greetings

Joan Groth
ITC Vice-President Division VI

Congratulations to the members of Japan Region. It has been another year of growth of membership and consolidation of existing membership. Region Conference is a time when the benefits of Team Work are demonstrated. Your Region Board has worked as a team to administer the affairs of the Region. The Conference Committee has worked as a team to present you with opportunities for learning and fellowship. You, the members of the Japan Region, have worked as teams in your clubs and councils. Good team work always produces good results. Participation in your Region Conference will refresh and renew you. It will remind you of all ITC has to offer to you and to the community. Best wishes for a happy and successful conference.

JOAN GROTH

DIVISION VI VICE PRESIDENT

I T C ディビジョンVI副会長 ジョアン グロス

日本リージョンの皆さん、お目出度うございます。大会は組織の一員としての成長と強化をもたらす年でもあります。リージョン大会は、チームワークの利点が示される時です。あなたのリージョン役員会は、リージョンの出来事を処理するためにチームとして働きました。大会準備委員会は、学習と交友の機会を与えるためにチームとして働きました。

貴方たち日本リージョンの皆さんは、クラブやカウンスルでチームとして働きました。よいチームワークは何時もよい結果をうみだします。リージョン大会への出席は、あなたをリフレッシュし力を取り戻すことでしょう。すべてのITCが貴方や組織に提供しなければならないことを心に留めることでしょう。

楽しく成功する大会を願っております。



歓迎のことば

Welcome Address

日本リージョン会長 伊庭文子
役員会

第12回日本リージョン大会に、ようこそご出席下さいました。

スザンヌ・シフレット国際会長を、公式訪問役員としてお迎えしたこのよろこびを、明るくひろがる初夏の光に包んで、精一杯歓迎申し上げます。

私達は一堂に会して、知り合い、学び合い、語り合い、そして心を分かち合いましょう。議事運営、教育、集いの場をどうかご活用下さいますことを心より願っております。よき大会であるよう祈りつつ。

Fumiko Iba, Japan Region President
Japan Region Board Members

Welcome to the 12th Japan Region Conference.

It is a great pleasure for us all to be able to meet together with International President Suzanne Shiflet, here as our Official Visitor. We heartily welcome you, in the bright and expansive mood of early summer.

As we meet together in this hall, we are all looking forward to getting to know one other, to studying together, to talking together and to sharing our innermost feelings. I thank you from the bottom of my heart for talking opportunity to guide us in parliamentary procedure and education. I pray we will have a successful Conference.



日本リージョン第12期役員 1993—1994 Japan Region Officers

ITC日本リージョン役員と委員長

Japan Region Officers and Chairpersons

選出役員

会長
次期会長
第一副会長
第二副会長
書記
会計

伊庭文子(阪神)
小林令(東京)
桑原美紀子(ひろしま)
総谷英子(奈良)
秋山美代子(芦屋)
西田富美子(平安)

Elected Officers

President: Fumiko Iba (Hanshin)
President-Elect: Rei Kobayashi (Tokyo)
1st Vice-President: Mikiko Kuwabara (Hiroshima)
2nd Vice-President: Eiko Kasetani (Nara)
Secretary: Miyoko Akiyama (Ashiya)
Treasurer: Fumiko Nishida (Heian)

任命役員

議会法規
編集集
事務局

高柳恭子(名古屋)
東海和子(都)
盛田純子(名古屋)

Appointed Officers

Parliamentarian: Kyoko Takayanagi (Nagoya)
Editor: Kazuko Tokai (Miyako)
Office Manager: Junko Morita (Nagoya)

常任委員会

資格認証
会計監査
予算・財務
会則・決議
大会準備
選挙
増設
国際交流
会員
指名
プログラム・教育
広報
出版
スピーチコンテスト
資料
翻訳
PREMチーム

須知繁子(名古屋)
藤村泰子(大阪)
佐藤明子(名古屋)
君野栄子(鳥取)
川口敬恵(阪神)
六車紀代子(岡山)
後藤俐奈(横浜)
羽尾則子(イースト神戸)
総谷英子(奈良)
今井千代子(青山)
桑原美紀子(ひろしま)
田久保節子(千葉)
石川好子(錦)
市川道子(芦屋)
森尉江(東山)
岩佐圭子(東京)
小林令(東京)

Standing Committees

Accreditation: Shigeko Suchi (Nagoya)
Audit: Yasuko Fujimura (Osaka)
Budget-Finance: Akiko Sato (Nagoya)
Bylaws-Resolutions: Eiko Kimiko (Tottori)
Conference Coordinator: Yukie Kawaguchi (Hanshin)
Elections: Kiyoko Muguruma (Okayama)
Extension: Rina Goto (Yokohama)
International Relations: Noriko Hao (East Kobe)
Membership: Eiko Kasetani (Nara)
Nomination: Chiyoko Imai (Aoyama)
Program-Educations: Mikiko Kuwabara (Hiroshima)
Public Relations: Setsuko Takubo (Chiba)
Publications: Yoshiko Ishikawa (Nishiki)
Speech Contest: Michiko Ichikawa (Ashiya)
Supply: Yasue Mori (Higashiyama)
Translation: Keiko Iwasa (Tokyo)
PREM Team: Rei Kobayashi (Tokyo)

特別委員会

教育促進
教育基金研究
通信書記
派遣員資格確認
ITC基金

新木昌子(名古屋)
置塩啓子(イースト神戸)
加藤啓子(甲南)
鶴飼恵津子(名古屋)
常田道子(京都)

Special Committees

Education Promotion: Masako Araki (Nagoya)
Education Fund Study: Keiko Okishio (East Kode)
Corresponding Secretary: Keiko Kato (Konan)
Credentials: Etsuko Ukai (Nagoya)
ITC Fund: Michiko Tsuneda (Kyoto)

第12回日本リージョン大会プログラム

Japan Region 12th Annual Conference Program

6月1日(水) June 1 (Wed.)

10:45-11:00	リージョン運営研修会受付	RMT Registration	有明 Ariake 3 F
11:00-12:00	リージョン運営研修会(1)	RMT Session 1	
11:45-12:15	カウンスル運営研修会受付	CMT Registration	
13:00-16:00	カウンスル運営研修会	CMT	
16:15-18:15	リージョン運営研修会(3)	RMT Session 3	

6月2日(木) June 2 (Thu.)

8:30-9:45	登録受付	Registration	平安 Heian 1 F
9:00-9:45	派遣員への説明	Briefing for Delegates	有明 Ariake 3 F
10:00	開会式	Opening Ceremony	
10:45	ビジネス	Business	
	ITCインフォメーション	ITC Information	
12:00-13:00	昼食	Luncheon	
	選挙(派遣員のみ別室)	Election (Delegates only)	有明 Ariake 3 F
13:00-14:50	スピーチコンテスト(英語)	Speech Contest (English)	
14:50-15:00	選挙結果発表	Election Report	
15:10-16:50	教育セッション	Education Session	
	A. パフォーマンスとおしゃべり	A. Performance & Talk	松風 Matsukaze 1 F
	B. 講演とディスカッション	B. Lecture & Discussion	曙 Akebono 1 F
	C. ディベートコンテスト	C. Debate Contest	平安 Heian 1 F
17:20-17:40	晩餐会受付	Banquet Registration	平安 Heian 1 F
17:40-18:30	カウンスル会長レポート	Council Presidents Report	
	表彰	Awards	
18:30-20:45	晩餐会	Banquet	
	余興	Entertainment	

6月3日(金) June 3 (Fri.)

8:30-8:55	登録受付	Registration	平安 Heian 1 F
9:00-10:00	ビジネス	Business	
10:00-10:50	教育セッション	Education Session	
	ITC国際会長へのQ&A	ITC President, Q. & A.	
11:00-12:20	講演	Lecture	
12:20-13:20	昼食	Luncheon	平安 Heian 松風 Matsukaze 1 F
13:20-15:20	スピーチコンテスト(日本語)	Speech Contest (Japanese)	
15:30	役員交代式	Installation	
	報告	Announcement	
16:30	閉会	Adjournment	

*RMT: Region Management Training

CMT: Council Management Training

大会前プログラム 6月1日(水)

Pre-Conference Program June 1 (Wed.)

リージョン運営研修会 Region Management Training 有明 Ariake 3 F

10:45 - 11:00	登 録	Registration
11:00 - 12:00	セッション 1	Session 1: Committee Chairmen
16:15 - 18:15	セッション 3	Session 3: "Councils"
	リーダー：スザンヌ シフレット ITC 国際会長	Leader: Suzanne Shiflet, ITC International President
	進行：小林令次期会長	Moderator: Rei Kobayashi, President-Elect
12:15 - 13:00	昼 食	Luncheon 有明 Ariake 3 F

カウンスル運営研修会 Council Management Training 有明 Ariake 3 F

11:45 - 12:15	登 録	Registration
13:00 -	開 会 小林令次期会長	Opening: Rei Kobayashi, President-Elect
	挨拶 伊庭文子会長	Welcome: Fumiko Iba, President

全体会および任務別分科会 General and Sectional Training

分科会リーダー	Sectional Training Leaders
1) 会 長 伊 庭 文 子	1) President: Fumiko Iba
2) 第一副会長 桑 原 美紀子	2) 1st Vice-President: Mikiko Kuwabara
3) 第二副会長 総 谷 英 子	3) 2nd Vice-President: Eiko Kasetani
4) 書 記 秋 山 美代子	4) Secretary: Miyoko Akiyama
5) 会 計 西 田 富美子	5) Treasurer: Fumiko Nishida
事務局経理 伊 藤 匡 子	Office Accountant: Masako Ito
6) 議会法規 高 柳 恭 子	6) Parliamentarian: Kyoko Takayanagi
7) 編 集 東 海 和 子	7) Editor: Kazuko Tokai
8) 資格認証 須 知 繁 子	8) Accreditation: Shigeko Suchi
9) 会計監査 藤 村 泰 子	9) Audit: Yasuko Fujimura
10) 予算・財務 佐 藤 明 子	10) Budget-Finance: Akiko Sato
11) 会則・決議 君 野 栄 子	11) Bylaws-Resolutions: Eiko Kimino
12) 増 設 後 藤 侗 奈	12) Extension: Rina Goto
13) 広 報 田久保 節 子	13) Public Relations: Setsuko Takubo
14) スピーチコンテスト 市 川 道 子	14) Speech Contest: Michiko Ichikawa
16:00 閉 会	Adjournment

*RMT セッション 2 は、6月3日 17:00-18:00 菊の間 (3 F) にて行います。

大会プログラム第一日 6月2日(木)

8:30- 9:45	登録・受付	平安 1F	
9:00- 9:45	派遣員への説明	高柳恭子議会法規役員	有明 3F
10:00	開会式		平安 1F
	役員入場	日本リージョン会長 ITC公式訪問役員	
	進行	※衛藤元子 児玉晴代(福山)	
	開会宣言	伊庭文子日本リージョン会長	
	ITC宣誓	山崎真知カウンスルNo.2会長	
	黙祷		
	来賓紹介	伊庭文子会長 総谷英子第二副会長	
	歓迎挨拶	川口敬恵大会コーディネーター	
	会員代表挨拶	塩崎真喜子(六甲)	
	公式訪問役員挨拶	スザンヌ シフレットITC国際会長	
	基調演説者紹介	小林令次期会長	
	基調演説	伊庭文子会長	
10:40- 10:45	小憩		
10:45	ビジネスセッション		
	開会挨拶	伊庭文子会長	
	ITCインフォメーション	スザンヌ シフレットITC国際会長	
	議事録承認委員会任命	※児玉照江(西宮) 米門公子(福山) 藤井和子(豊中)	
	計時係紹介	※石崎慶子 重中祥子(ひろしま)	
	派遣員資格確認報告	鵜飼恵津子委員長	
	大会規則採択	高柳恭子議会法規役員	
	大会プログラム採択	桑原美紀子第一副会長	
	登録委員会報告	野田絢子委員長	
	年次報告	秋山美代子書記	
	指名委員会報告	今井千代子委員長	
	選挙委員会報告	六車紀代子委員長	
	候補者紹介	伊庭文子会長	
	会則・決議委員会報告	君野栄子委員長	
11:20- 11:55	審議		会長通訳 笹本晃子(準会員)
	アナウンスメント		
12:00- 13:00	昼食	平安 1F	(派遣員(選挙)有明 3F)

カウンスル Council	クラブ数 Number of Clubs	有資格クラブ数 Number of Clubs in Good Standing	派遣員の数 Number of Delegates	
			6月2日 June 2	6月3日 June 3
No. 1				
No. 2				
No. 3				
No. 4				

※リーダー

Conference Program June 2 (Thu.)

8:30- 9:45	Registration	Heian 1 F
9:00- 9:45	Briefing for Delegate	Parliamentarian Kyoko Takayanagi Ariake 3 F
10:00	<u>Opening Ceremony</u>	
	Entry	Japan Region President and ITC Official Visitor
	Procession	※Motoko Eto Haruyo Kodama (Fukuyama)
	Call to Order	President Fumiko Iba
	ITC Pledge	Council No. 2 President Machi Yamasaki
	Silent Prayer	
	Introduction	President Fumiko Iba 2nd V.P. Eiko Kasetani
	Welcome	Coordinator Yukie Kawaguchi
	Response	Makiko Shiozaki (Rokko)
	Greetings	ITC Official Visitor Suzanne Shiflet
	Intro. of Keynote Speaker	President-Elect Rei Kobayashi
	Keynote Address	President Fumiko Iba
10:40- 10:45	Recess	
10:45	<u>Business Session</u>	
	Presiding	President Fumiko Iba
	ITC Information	ITC President Suzanne Shiflet
	Appointment of Minute Approving Committee	
		※Terue Kodama (Nishinomiya), Kimiko Komekado(Fukuyama), Kazuko Fujii (Toyonaka)
	Timers	※Keiko Ishizaki Sachiko Shigenaka (Hiroshima)
	Credentials Committee Report	Chairperson Etsuko Ukai
	Adoption of Conference Program	1st V.P. Mikiko Kuwabara
	Registration Report	Chairperson Ayako Noda
	Annual Report	Secretary Miyoko Akiyama
	Nominating Committee Report	Chairperson Chiyoko Imai
	Election Committee Report	Chairperson Kiyoko Muguruma
	Intro. of Region Officer Candidate	President Fumiko Iba
	Bylaws-Resolution Committee Report	Chairperson Eiko Kimino
11:20- 11:55	Business	President Interpreter Akiko Sasamoto (Associate member)
12:00- 13:00	Luncheon	Heian 1 F (Delegates (Election) Ariake 3 F)

カウンスル Council	クラブ数 Number of Clubs	有資格クラブ数 Number of Clubs in Good Standing	派遣員の数 Number of Delegates			
			6月2日 June 2	6月3日 June 3	6月2日 June 2	6月3日 June 3
No. 5						
No. 6						
No. 7						
No. 8						
派遣員総数 Total Number of delegates		定足数確認 Number necessary for quorum				

※ Leader

- 13:00 午後の部 平安 1F
- 開 会 伊庭文子 会 長
 ゲスト紹介 総谷英子 第二副会長
 スピーチコンテスト (英語)
- 14:50 選挙委員会報告 六車紀代子 委員長
- 15:10-16:50 教育セッション
 A. パフォーマンスとおしゃべり 北山隆教授とアンサンブル・ビポー 松風 1F
 B. 講演とディスカッション 末延岑生教授とITCメンバー 曙 1F
 C. ディベートコンテスト 関西学院大学チーム対ITCチーム 平安 1F
- 17:20-17:40 受 付 平安 1F
- 17:40-18:30 カウンシル会長報告
 表彰—フルメンバークラブ (30名)、20年継続正会員
- 18:30 バンケット (プログラムは会場にて配布)
- 20:45 エンターテイメント 関西学院グリークラブ

- 13:00 Afternoon Session Heian 1F
- Opening President Fumiko Iba
 Introduction 2nd V.P. Eiko Kasetani
 Speech Contest (English)
- 14:50 Election Announcement Chairperson Kiyoko Muguruma
- 15:10-16:50 Education Session
 A. Performance and Talk Matsukaze 1F
 B. Lecture and Discussion Akebono 1F
 C. Debate Contest Heian 1F
- 17:20-17:40 Registration Heian 1F
- 17:40-18:30 Council Presidents Report,
 Awards—Full member clubs (30 members), 20-year continuous members
- 18:30 Banquet (Program will be in separate)
- 20:45 Entertainment Chorus by Kwansei Gakuin Glee Club

次期会長 President Elect	
第一副会長 1st Vice-President	
第二副会長 2nd Vice-President	
書 記 Secretary	
会 計 Treasurer	

指名委員 Nominating Committee	
1	
2	
3	

SPEECH CONTEST — ENGLISH

Presiding Officer	Fumiko Iba, Region President
Return of Winner's Plate	Atsuko Takayama (Council No. 6 Hokusetsu)
Program Leader	Keiko Kamiya (East Kobe)
Presentation of Awards	Suzanne Shiflet, ITC International President

Order	Council	Contestant	Subject	Title	Time
	No. 1	Yoko Kawasaki (Nishiki)			
	No. 2	Keiko Fujiki (E. Kobe)			
	No. 5	Masako Takimoto (Umeda)			
	No. 6	Sawako Chujo (Hokusetsu)			
	No. 8	Etsuko Sone (Chiba)			

JUDGES: (Alphabetically)

Shuichi Notoh A graduate of Osaka Univ. of Foreign Studies. Studied at M.I.T. and attained his Master's Degree of English Education in Vanderbilt Univ. Now lecturing current English at Kobe-gakuin Univ. and Rokkoh Gakuin Jesuit College. Sitting on the committee of English Proficiency Test of Japan.

Liz Williams From Canberra, Australia. Majored in politics and worked in Federal Politics. Married and came to Japan. Now a university lecturer (at Kobe Jo-gakuin, Osaka Univ.) and freelance writer working in a variety of projects including a monthly magazine column, and arts and antique magazine and a Persian art book.

Suzanne Shiflet ITC International President

Alternate : Enne Matsushita (Tokyo)

EVALUATORS :

Junko Namba (Tsukuba) Yoko Nakano (Kashiwa)

教育セッション A パフォーマンスとおしゃべり

手作りの楽器のあたたかさを見直してみませんか

電気の楽器の多い昨今、手作りの楽器のあたたかさを見直してほしいということで、手近なもので楽器を作り、北山先生の楽器のお話を伺いながらアンサンブル・ピポーの演奏でリコーダーのかもしだす、素晴らしい音のひろがりをお楽しみ下さい。



北山 隆教授 プロフィール

1966年、大阪音楽大学卒業。在学中よりバロック音楽の研究を始め、卒業後ドイツ、ツェレの古楽器講習会に参加。関西のリコーダー界の草分け的存在となる。その後の意欲的な演奏活動に対し大阪文化祭賞（1970年）、音楽クリティッククラブ賞（同）を受賞。1974年大阪国際フェスティバル協会の海外派遣文化交流員として渡欧。また1987年まで3度テレマン室内管弦楽団の東ドイツ招へい演奏会旅行にソリストとして同行、絶賛を博す。1982年放送で芸術祭大賞受賞。学校教育でも全国的に活動し、上方風のユニークな指導は定評がある。1974年文部省の器楽指導講師となる。現在大阪音楽大学教授及び大学付属楽器博物館館長。

アンサンブル・ピポー 代表者 松木俊明

1970年当時、北山隆先生にリコーダーの指導を受けていたメンバーが集まってできた合奏団で、北山先生は名付親でもあります。ピポーとはフランス語で鳥笛のことを云い、リコーダーの英訳が、鳥のさえずりを意味する由来にちなんだものです。リコーダーは古い起源を持つ木製のたて笛で、ルネッサンス・バロック時代が最盛期でしたが、その後急速に廃れてしまいました。20世紀になってようやく復活し、特に教育楽器として広く使用されるようになりました。合奏楽器としても独特の味があり、ピポーのメンバーは皆その魅力にとりつかれています。結成以来北山先生の指導のもとに、息の長い活動を続けており1983年には、神戸市民音楽祭で市民賞を受賞しました。

プログラムリーダー 白村治子（神戸）

MEMO



教育セッション B 講演とディスカッション

ニホン英語の通じビリティ

ニホン英語はどのていど国際的に通じるのか。学習者の立場から、日本人の英語の間違い分析を続けて20余年。わたしは、日本人の英語は「眠れる獅子」だと信じている。いったん起きあがれば、世界中に轟く。“間違っていていい、通じりゃいい”という副題のもとで、楽しく語り合ひましょう。



末延岑生教授 プロフィール

1941年神戸市生まれ。神戸市在住。関西学院大学大学院修士。神戸女学院、関西学院高等部の英語教諭を経て、1969年から神戸商科大学に勤務。専門は英語教育学。20年にわたり学習者の立場から英語の間違い分析を研究。ヨーロッパ応用言語学誌「IRAL」をはじめ権威ある学会誌に論文を度々発表、世界的な評価を受ける。論文は50編以上を教え、英文著者に“From Error To Intelligibility”がある。大学英語教育学会ほか三学会の評議員、理事、役員を歴任。文部省英語検定教科書編者。教職以外に子どもから老人までを対象とした、教育・福祉講演活動など、多方面で活躍。家庭ではボランティア活動中の奥さんと共に、大学生3人と高校生1人の父でもある。

プログラムリーダー 長谷川知世子（九州） モデレーター 中村 祐子（梅田）
スピーカー 三枝 瑤子（鳥取） 西村 温子（平安） 杉谷 和代（イースト神戸）

MEMO

教育セッション C ディベートコンテスト

論題：子は親を養うべきである

肯定側 関西学院大学チーム



ディベーター 渡辺智世 和田有子
平松良隆 浅野通浩

否定側 ITCチーム



ディベーター 島本佐江子(名城) 松井葵(東山)
横田滋子(栄) 岡島詠子(錦)

私達は、様々な意見を持った学生が集い、お互いに切磋琢磨していこうという目的の下に、発足から2年余りと誕生してまもない倶楽部です。ディベートに関しては、昨年4月からようやく取り組みはじめたばかりで、まだまだ未熟な私達ですが、この機会にディベートに対する理解がより一層深まることを願っています。また、それと同時に、子と親の関係(家族)のあり方を考える良いきっかけとなることを期待しています。

ディベートはあくまで勝負の世界、勝利目指して頑張ります。(コーディネーター 萩原太郎)

ディベートの達人の多いカウンスルNo.1の中、私達4人は素人なので早速コーディネーターの川崎瑤子さん(錦)と準備を始めました。子でもあり親でもあり、と両方の立場にいる私達。いずれ迎える“輝くシルバーエイジ”(勿論、ITCで身につけます!)を思い描きながら手分けして資料集めをしています。これからはそれと平行しつつディベートのテクニックも学んでいきたいと思っています。その成果は?はたしておばさんパワーは爆発するでしょうか?当日をお楽しみに…。(ディベーター 一同)

プログラムリーダー 奥田小夜子(錦)
モデレーター 鶴来浩之

MEMO

教育セッション パート 2 講演 6月3日(金)

夫婦同文化はなぜ育たなかったか

我が国は今まで欧米から沢山の事を学び数多くの事柄が欧米化してきた中で、一つだけ学ばなかったものがあります。「夫婦同伴」です。なぜ日本では育たなかったのでしょうか…。夫婦別文化の可能性をも探りつつ、その疑問が今日、説き明かされます。

木津川 計教授 プロフィール

1935年生まれ。大阪市立大学文学部社会学科卒業。
1968年、雑誌「上方芸能」を創刊、以来編集発行人をつとめる。
現在立命館大学産業社会学部教授。
文化、芸術分野に深く寄与し、芸術選奨選考審査員、大阪文化祭賞審査員他。NHKラジオ「上方文化アラカルト」に出演中。サンテレビのニュースコメンテーターとしても活躍中。
主著に「文化の街へ」「大阪の曲がり角」「上方の笑い」「可哀相なお父さんに捧げる哀歌」「含羞都市へ」「花曜日の薔薇色」「生活文化の視座」「人間と文化」他がある。



プログラムリーダー 早川 住江(大阪)

MEMO

大会プログラム第二日 6月3日(金)

8:30- 8:55 登録・受付 平安 1F

9:00 ビジネスセッション

開 会

伊 庭 文 子 会 長

インスピレーション

難 波 順 子 (筑 波)

計時係紹介

※石田キヨメ 横山泰子(安芸)

派遣員資格確認報告

鶴 飼 恵津子 委 員 長

会計報告

西 田 富美子 会 計

増設委員会報告

後 藤 俐 奈 委 員 長

会員委員会報告

総 谷 英 子 委 員 長

PREM報告

小 林 令 時 期 会 長

教育促進特別委員会報告

新 木 昌 子 委 員 長

教育基金研究特別委員会報告

置 塩 啓 子 委 員 長

日本事務局報告

盛 田 純 子 事 務 局 長

I T C基金委員会報告

常 田 道 子 委 員 長

9:30- 10:00 審 議

伊 庭 文 子 議 長

会長通訳 笹 本 晃 子

教育セッション

10:10- 10:50 パート1 I T C国際会長へのQ&A スザンヌ シフレット国際会長

プログラムリーダー アン イソット(阪神) 通訳 笹 本 晃 子

11:00- 12:20 パート2 講演 講師 木津川 計 教授

12:20- 13:20 昼 食 平安 松風 1F

13:20 午後の部

開 会

伊 庭 文 子 会 長

ゲスト紹介

総 谷 英 子 第 二 副 会 長

13:30- 15:20 スピーチコンテスト(日本語)資料は22頁に記載

15:30- 16:10 役員交代式 スザンヌ シフレット I T C国際会長

通訳 立 花 眞 琴

最終登録報告

野 田 絢 子 委 員 長

世界大会案内

羽 尾 則 子 委 員 長

次回リージョン大会案内

今 井 千 代 子 大 会 コーディネーター

大会コーディネーター謝辞

川 口 敬 恵

16:30 閉 会

伊 庭 文 子 会 長 ※リーダー

— インスピレーション Inspiration —

これまで何があったか
これから何が起きるか
そんな事は些細なことです
いま目指していることに比べれば。

What lies behind us and
what lies before us are
small matters compared
to what lies within us

—Ralph Waldo Emerson

Conference Program June 3 (Fri.)

- 8:30 - 8:55 Registration Heian 1 F
- 9:00 Business Session
- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| Presiding | President Fumiko Iba |
| Inspiration | Junko Namba (Tsukuba) |
| Timers | ※Kiyome Ishida Yasuko Yokoyama |
| Credentials Report | Chairperson Etsuko Ukai |
| Financial Report | Treasurer Fumiko Nishida |
| Extension Report | Chairperson Rina Goto |
| Membership Comm. Report | 2nd V.P. Eiko Kasetani |
| PREM Report | President-Elect Rei Kobayashi |
| EPC Report | Chairperson Masako Araki |
| EFC Report | Chairperson Keiko Okishio |
| Japan Office Report | Office Manager Junko Morita |
| ITC Endowment Fund Comm. Report | Chairperson Michiko Tsuneda |
- 9:30 - 10:00 Business Chairperson Fumiko Iba
Interpreter: Akiko Sasamoto
- Education Session
- 10:10 - 10:50 Part 1: ITC President, Q. & A. ITC International President Suzanne Shiflet
Program Leader Ann Issott (Hanshin) Interpreter: Sasamoto
Part 2: Lecture Professor Kei Kizugawa
- 12:20 - 13:20 Luncheon Heian Matsukaze 1 F
- 13:20 Afternoon Session
- | | |
|--------------|------------------------|
| Opening | President Fumiko Iba |
| Introduction | 2nd V.P. Eiko Kasetani |
- 13:30 - 15:20 Speech Contest (Japanese)
- 15:30 - 16:10 Installation Installing Officer Suzanne Shiflet
Interpreter Makoto Tachibana
- | | |
|--------------------------------------|--------------------------|
| Final Registration Report | Chairperson Ayako Noda |
| Invitation to ITC Convention | Chairperson Noriko Hao |
| Invitation to Next Region Conference | Coordinator Chiyoko Imai |
| Gratitude from Coordinator | Yukie Kawaguchi |
- 16:30 Adjournment President Fumiko Iba ※Leader

登録者数 Registration

6月2日	会 員 Member		6月3日	会 員	
June 2	その他 Non-member		June 3	その他	
晩 餐 会	会 員 Member		総 数	会 員	
Banquet	その他 Non-member		Total	その他	

スピーチコンテスト—日本語の部

開	会	日本リージョン会長 伊庭文子
優勝プレート返還		荒巻多寿子(カウンスルNo.6 京都)
プログラムリーダー		津田由貴(西宮)
表	彰	日本リージョン会長 伊庭文子

順番	カウンスル	氏名(クラブ)	論 題	題 目	時 間
	No. 1	片桐寛子(錦)			
	No. 2	南部紀代美(阪神)			
	No. 3	小池和子(芦屋)			
	No. 4	成定正子(ひろしま)			
	No. 5	南波安代(南大阪)			
	No. 6	宮崎光子(琵琶湖)			
	No. 7	竹内澄子(松江)			
	No. 8	跡治明子(東葛)			

MEMO

審 査 員 (アルファベット音順)

こ ち ま さ こ 姫路市生まれ、エッセイスト。姫路独協大学講師。戦争と女性を
Masako Kochi テーマに新聞にエッセイ連載。現在播磨学研究所の研究員。終戦
直後の資料収集、庶民の女達の生活を研究。

小 泉 美 喜 子 月刊「神戸っ子」編集長。同誌は数々の地域文化賞を受賞、又神
Mikiko Koizumi 戸文化学を主催。地域文化振興のため神戸ファッションソサエティ
理事、「神戸港を考える会」副会長等をつとめる。

長 尾 晃 「長尾事務所」所長。英国商社ドットウエルに30年勤務後「人間
Akira Nagao 関係と自己表現」のコンサルタントとして企業、団体の教育研修、
又講演執筆に従事。著書「月曜日に微笑みを！」

代理 続 木 智 子 (平安)

評 価 者

小 谷 貞 子 (京都) 藤 原 文 子 (都)

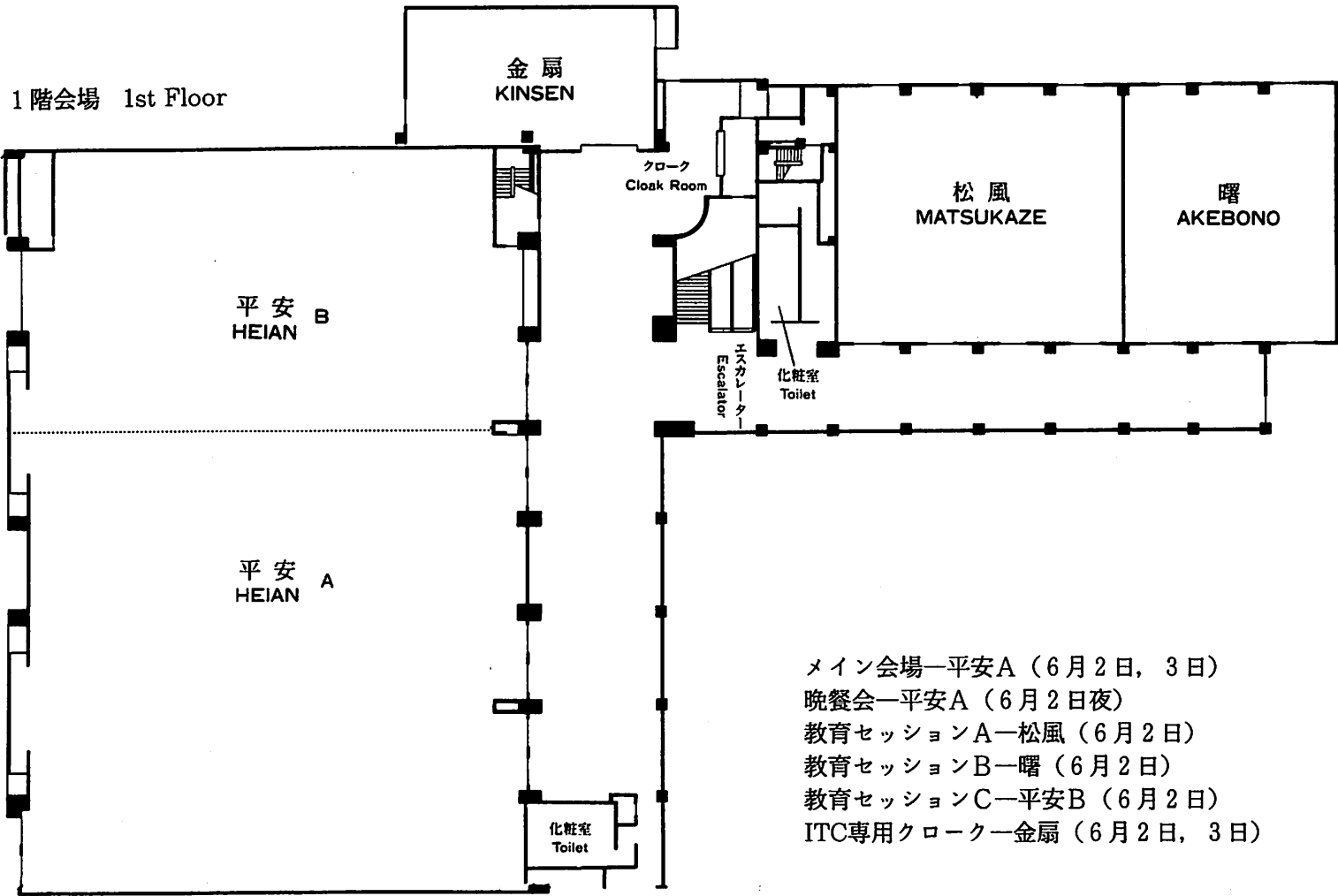
スピーチコンテスト役割担当者 Speech Contest Members of Assignments

	(英語の部)	(日本語の部)
計時係	◎浅 井 嘉 子 (梅 田)	◎安 保 夏 子 (芦 屋)
Timers	花 崎 知 子 (梅 田)	宮 本 道 子 (芦 屋)
投票計算係	◎乙 野 靖 子 (北 摂)	井 出 智 美 (関 西)
Tellers	中 込 寿 美 (北 摂)	斉 藤 のぶ子 (関 西)
	国 友 桂 子 (宝 塚)	大 塚 小夜子 (姫 路)
ページ	川 染 厚 美 (尼 崎)	◎渡 辺 弘 子 (姫 路)
Pages	稲 次 美 子 (堺 東)	植 村 憲 子 (しらすぎ)
審査員ホステス	◎酒 井 基 代 (阪 神)	◎田 邊 和 子 (舞 子)
Judge Hostesses	鈴 江 恵 (西 宮)	小 国 光 子 (姫 路)
	市 川 昌 子 (芦 屋)	園 田 容 子 (芦 屋)

委 員 会 Committee

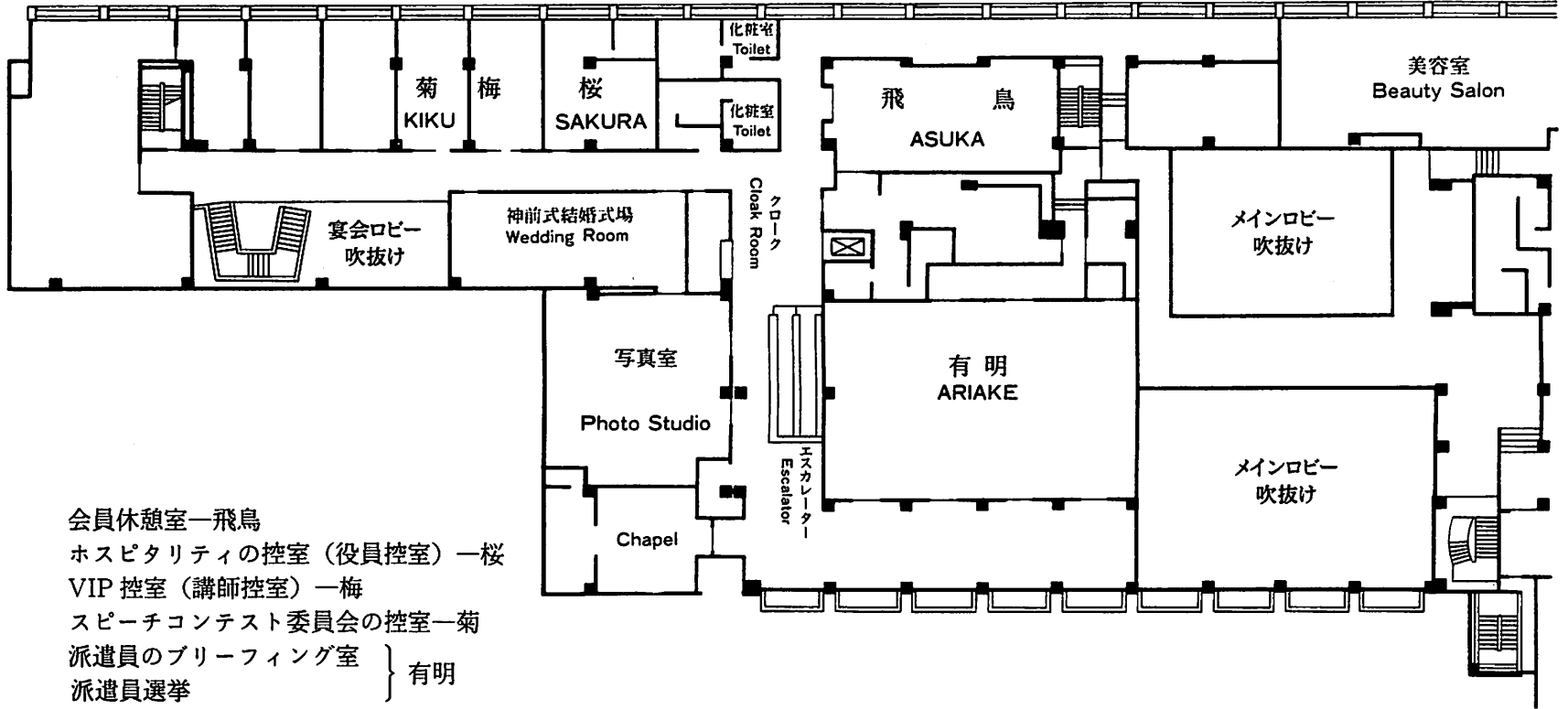
◎市 川 道 子 (芦屋) 立 野 知 津 子 (阪神) 酢 谷 道 子 (甲 南)
仁 熊 愛 子 (西宮) 村 角 容 子 (姫路) 高 城 良 子 (北摂)
佐 山 昌 子 (岡山) ◎委員長

大会会場案内図 Information (Location of Rooms)



- メイン会場—平安A (6月2日, 3日)
- 晩餐会—平安A (6月2日夜)
- 教育セッションA—松風 (6月2日)
- 教育セッションB—曙 (6月2日)
- 教育セッションC—平安B (6月2日)
- ITC専用クローク—金扇 (6月2日, 3日)

3階会場 3rd Floor



日本リージョン大会規則

1. 議事日程 採択された通りの大会規則とプログラムが、議事日程となる。
2. 登 録 ビジネス部門、教育部門、晩餐会のいずれに参加しても、ITCの会員であるなしにかかわらず、大会登録費を支払う。大会のビジネスと教育に出席する者は、登録し名札を着用する。
3. 派遣員資格確認
 - a. 派遣員は、信任状を提示し、正規に登録される。
 - b. 有資格クラブだけが、正当な派遣員をもつ。
 - c. 派遣員は全てのビジネス会合において、派遣員リボンを着用する。
 - d. 派遣員の代理人が派遣員を務めるときは、派遣員リボンを着用する。
 - e. 派遣員は開会以前に着席していなくてはならない。
4. 定 足 数 派遣員の出席が、日本リージョンに所属するクラブの過半数を満たしていれば、定足数が確立されたものとする。
5. 動 議
 - a. 正規に登録された派遣員（またはその派遣員代理人）のみが動議を提出し、投票することができる。
 - b. 動議は書面の形で提出される。
6. 討 議
 - a. ITCの会員は誰でも発言することができる。
 - b. 発言をする会員は、起立し、議長に呼びかけ、発言許可を得てから、自分の氏名及びクラブ名を名乗る。
 - c. 発言者及び通訳の持ち時間は、2分とし、一つの問題に対する討議の時間は10分に制限する。発言したい人全部が発言の機会をもつまでは、誰も二度目の発言をすることはできない。2分、10分の制限時間に達したとき、公認計時係が時間を告げる。
7. 議 事 録 リージョン会長は、大会の議事録承認の権限を与えられた3名の会員からなる委員会を任命する。
8. 指 名
 - a. 指名委員会によって候補者名簿が提出される。
 - b. 候補者の追加指名は派遣員席からすることができる。
9. 儀 典
 - a. ヘッドテーブルからの連絡、またはヘッドテーブルへの連絡は、公認ページが伝達する。
 - b. 会合の間は、会員は議場で発言するとき以外は話をすることを控えなければならない。
10. 通 訳 会合は、明確な理解を必要とする場合は日英両語で行われる。ただしビジネスは日本語のみで行い、日本語を理解しない人に主な報告について英語訳の書面が配られる。
11. 議事運営の基準
 - a. 会則にも常規にもない議事運営手順に対しては、「ロバート式議事法新改訂版最新版」が適用される。
 - b. これらの規則は、派遣員の $\frac{2}{3}$ の賛成によって修正し、または一時停止することができる。

Japan Region Conference Rules

1. **ORDER OF THE DAY**

The Official Conference Rules and Program, as adopted, shall constitute the Order of the Day.
2. **REGISTRATION**

A registration fee shall be paid by all ITC members and by non-members attending the business and/or educational meetings and/or banquet. All persons attending conference business and education sessions shall wear their registration name-plates at these sessions.
3. **CREDENTIALS**
 - a. Delegates shall present their credentials and shall be properly registered.
 - b. Only clubs in good standing shall have accredited delegates.
 - c. Delegates shall wear delegate ribbon at all conference business meetings.
 - d. An alternate acting in place of the delegate shall wear the delegate's ribbon.
 - e. Delegates are requested to be seated before the meetings are called to order.
4. **QUORUM**

Delegates (or alternates) from a majority of member clubs of Japan Region shall constitute a quorum.
5. **MOTIONS**
 - a. Only accredited registered delegates (or alternates acting in the place of such delegates) may introduce motions and vote.
 - b. Motions shall be presented in writing.
6. **DEBATE**
 - a. Any ITC member may speak to a question.
 - b. To obtain the floor, the member shall rise, address the chair, receive recognition, give one's name and the name of one's club.
 - c. Debate shall be limited to two (2) minutes for each speaker including interpreter and ten (10) minutes for each question. No one shall speak twice until all others who wish to speak have had an opportunity to do so. The official Timers will call time at the end of the two- and ten-minute limits.
7. **MINUTES**

The Regional President shall appoint a committee of three (3) Members who shall be empowered to approve the minutes of the conference.
8. **NOMINATIONS**
 - a. Nominations shall be presented by the nominating committee.
 - b. Nominees can be additionally nominated from the floor.
9. **DECORUM**
 - a. All communications to and from the head table shall be delivered by an official Page.
 - b. During sessions, members are requested to refrain from speaking unless entitled to the floor.
10. **INTERPRETATION**

Sessions will be presented in English and Japanese when both languages are essential for clarity and understanding. Business session shall be conducted in the Japanese language only; the essential report will be delivered in English translation for those who can not understand Japanese.
11. **PARLIAMENTARY AUTHORITY**
 - a. For procedures not covered in the bylaws and standing rules, "Robert's Rules of Order, Newly Revised," current edition shall apply.
 - b. These rules may be amended or suspended by a two-thirds vote of the delegates.

第12回日本リジョ ン年次大会準備委員会

12th Region Annual Conference Committee

大会コーディネーター 川 口 敬 恵 (阪神)

コ・コーディネーター 小 島 百合子 (阪神)

柚 本 加代子 (六甲)

委員長名	委員 (クラブ)	委員会名	委員 (クラブ)	委員会名	委員 (クラブ)
大会会計	※瓜生原稔子 (甲南) 長瀬 玲 (甲南)	接 待	※古市 愛子 (阪神) 三木 艶子 (阪神) 小野千賀子 (芦屋) 三和 幸子 (姫路) 前川 雅子 (姫路) 藍野れい子 (姫路) 菊本 達子 (姫路) 前田由紀子 (しらさぎ) 清水 茂 (しらさぎ) 吉田 恭子 (しらさぎ) 中村 博子 (北大阪) 西中真喜子 (豊中) 小田 和子 (豊中) 東口 光子 (南大阪) 小泉 桂子 (南大阪) 柴田三恵子 (千里) 西川小百合 (帝塚山) 岡田 範子 (帝塚山) 古庄勢津子 (堺東)	ペ ー ジ	※川上 瑠美 (芦屋) 渡辺 弘子 (姫路) 川染 厚美 (尼崎) 植村 憲子 (しらさぎ) 中村 祐子 (梅田) 稲次 美子 (堺東)
登 録	※野田 絢子 (阪神) 柳川 公子 (甲南) 井上 芳子 (宝塚)		※伊賀 陽子 (六甲) 米良 いく (六甲)		写 真
登録会計	※塩崎真喜子 (六甲) 伊地知香代子 (六甲) 落合みさ子 (六甲)		※立花 眞琴 (神戸) 森下 千秋 (神戸)	物 品 販 売	
食 事	※中來田慶子 (西宮) 飼原 和子 (六甲) 前野美枝子 (六甲) 森谷スミ子 (六甲) 村上 玲子 (六甲) 中村 記子 (六甲) 松山喜代子 (西宮) 大谷ミチ子 (西宮) 野口スミ子 (舞子) 下地 英子 (舞子)		ホスピタ リティー		※岡崎マリ子 (岡山) 黒住 裕子 (岡山) 坂田 友子 (岡山) 三谷百合子 (岡山くら) 佐藤 千恵 (岡山くら) 高原 翠 (岡山くら)
宿 泊	※泉 和子 (阪神) 長谷美智子 (甲南) 松岡 友美 (甲南) 高井 和代 (甲南) 若林 裕子 (甲南) 植本 敏子 (尼崎) 山田 昭乃 (尼崎)	VIP 接待		※羽尾 則子 (イースト神戸) 広瀬 忠子 (阪神) エブリン・ オーバライン (阪神) 坂上美智子 (イースト神戸) 浜本 厚子 (御影) 池田 都 (岡山くら) 室 みどり (北摂)	観 光 ・ 交 通
キ ャ ッ ト	※森 照子 (御影) 奥沢 節子 (宝塚) 藤木 次子 (御影) 船本 純子 (御影) 野平千賀子 (御影)		インフォメ ーション	※村上美耶子 (関西) 臼村 治子 (神戸) スベンサー・絢子 (イースト神戸) 高良 純子 (六甲) 風川 綾子 (関西) 炭本 文子 (関西) 山崎 鈴子 (福山) 伊賀 武子 (しらさぎ) 玉田知雅子 (しらさぎ) 吉田 和子 (しらさぎ) 十河 尚子 (梅田)	
会場備品	※森 照子 (御影) 奥沢 節子 (宝塚) 藤木 次子 (御影) 船本 純子 (御影) 野平千賀子 (御影)	エンターテ イメント		※石本美知子 (大阪) 岩田 洋子 (甲南)	
企 画 デコレー ション	※曾山 綾子 (三田) 香山 明子 (三田) 則未美都子 (三田) 大西奈香子 (三田) 上田 正子 (三田)				
名 札 リボン	※三宮 晶子 (阪神) 江藤万里子 (関西) 木下あつ子 (大阪) 米田 隼子 (北大阪)				
儀 典					

※リーダー

歓迎の言葉

Coordinator's Welcome



大会コーディネーター 川口敬恵

皆様、ようこそお越しくださいました。心より歓迎申し上げます。

ITC日本リージョン年次大会は十二回目を迎え、神戸で開催されますのは四回目でございます。今回は初めてホテルオークラ神戸で開催致しますが、ITCに対して大変ご理解頂き、暖かなご協力を頂いております。

大会準備委員会は初めての試みとして広範囲のクラブのメンバーで構成されました。従来のようなホステスカウンスルはございませんが、これまで機会のなかったクラブも加わって、力を合わせて準備に励んでまいりました。この大会が皆様にとりまして有意義でありますように、又、友情の輪がひろがりますようにと私共は努力致しております。

お気付きの点はどうぞご遠慮なくおっしゃってくださいませ。次回への参考とさせていただきます、リージョン年次大会がより良く発展して行きますことを願っております。

Conference Coordinator, Yukie Kawaguchi

Hearty welcome to you all. It is a great pleasure to have your attendance.

ITC Japan Region is holding our Twelfth Annual Conference and the fourth Conference to be held in Kobe. It is the first time to take place at Hotel Okura in Kobe. Concerning our ITC Conference we have received many warm cooperation and mutual understanding from the Hotel.

As a new experience the Coordinating Committee organized with Club Members covering a wider area without any specified Hostess Council as in the past. This allowed many clubs to have the opportunity of participating in joint cooperation. We wish that this Conference will be one that is meaningful to all. Furthermore, we are diligently working for the expansion of our friendship.

Any advice will be gratefully accepted. We are constantly hoping for the progress of our Annual Region Conference.

お願い

今期大会では、各クラブ会長にアンケート用紙をお渡ししております。6月のクラブ例会において年次大会に参加なさった皆さんの率直な感想・意見をまとめて頂き、次年度への参考資料にしたいと考えております。積極的な提言をお願いいたします。

プログラム・教育委員会

ITC 日本リージョンクラブ一覧表

ITC Japan Region Clubs List

Council No. 1 (11 clubs)		Council No. 5 (10 clubs)	
名古屋	Nagoya	大阪	Osaka
葵	Aoi	北大阪	Kita-Osaka
錦	Nishiki	豊中	Toyonaka
栄	Sakae	南大阪	Minami-Osaka
名城	Meijo	城北	Shirokita
東山	Higashiyama	梅田	Umeda
浜松	Hamamatsu	千里	Senri
飛騨高山	Hida-Takayama	帝塚山	Tezukayama
ぎふ	Gifu	堺東	Sakai-Higashi
千種	Chikusa	徳島	Tokushima
刈谷	Kariya		
Council No. 2 (9 clubs)		Council No. 6 (8 clubs)	
阪神	Hanshin	京都	Kyoto
神戸	Kobe	平安	Heian
イースト神戸	East-Kobe	都	Miyako
甲南	Konan	奈良	Nara
六甲	Rokko	北摂	Hokusetsu
宝塚	Takarazuka	サタデー	Saturday
御影	Mikage	琵琶湖	Biwako
三田	Sanda	鴨川	Kamogawa
松山	Matsuyama		
Council No. 3 (8 clubs)		Council No. 7 (8 clubs)	
関西	Kansai	鳥取	Tottori
芦屋	Ashiya	米子	Yonago
西宮	Nishinomiya	松江	Matsue
姫路	Himeji	倉吉	Kurayoshi
尼崎	Amagasaki	境	Sakai
舞子	Maiko	米子マンデー	Yonago-Monday
しらさぎ	Shirasagi	出雲	Izumo
ポート神戸	Port Kobe	とっとり砂丘	Tottori-Sakyu
Council No. 4 (9 clubs)		Council No. 8 (11 clubs)	
九州	Kyushu	東京	Tokyo
ひろしま	Hiroshima	筑波	Tsukuba
福山	Fukuyama	青山	Aoyama
岡山	Okayama	柏	Kashiwa
安芸	Aki	千葉	Chiba
大分	Oita	サンデー	Sunday
岡山あくら	Okayama-Akura	東葛	Tokatsu
瀬戸内	Setouchi	葦崎	Nirasaki
福岡	Fukuoka	つくば紫峰	Tsukuba Shiho
		彩玉	Saitama
		横浜	Yokohama

リージョンプログラム・教育委員会
Region Program-Education Committee

委員長	桑原 美紀子 (ひろしま)	Mikiko Kuwabara (Hiroshima)
委員	岩田 洋子 (甲南)	Hiroko Iwata (Konan)
	沢田 郁 (姫路)	Kaoru Sawada (Himeji)
	坂宮 静 (福山)	Shizuka Sakamiya (Fukuyama)
	石本 美知子 (大阪)	Michiko Ishimoto (Osaka)

プログラム制作

編集：プログラム・教育委員会
表紙：澤田 絹子 (奈良)
印刷：イシタイプセンター

Production of Program

Editing: Program-Education Committee
Cover: Kinuko Sawada (Nara)
Printing: Ishi Type Center, Osaka

